

VOIE GÉNÉRALE

2^{DE}

1^{RE}

T^{LE}

Langues, littératures et cultures étrangères et régionales

ENSEIGNEMENT
SPÉCIALITÉ

ITALIEN

THÉMATIQUE : « VOYAGES »

OBJET D'ÉTUDE : « VOYAGE INTROSPECTIF »

AXE D'ÉTUDE : « TERRA INCOGNITA »

Problématisation et contextualisation à partir du programme de terminale

Problématique

Depuis l'essor du préromantisme européen, la notion de « voyage introspectif » – à savoir l'exploration de soi par le biais de l'exploration du monde – est entrée dans le langage courant, au point que son aspect paradoxal n'est plus immédiatement perçu à l'heure actuelle. Les catégories du « voyage » et de l'« introspection » renvoient à deux principes apparemment antithétiques : d'une part, le mouvement qui nous projette vers l'extérieur, donc à la découverte du monde physique ; de l'autre, le mouvement inverse, qui nous pousse vers notre for intérieur, pour acquérir une plus parfaite connaissance de nous. La connaissance de soi-même et de l'autre est justement le trait d'union, à la fois moteur et finalité de ce « double voyage ». La notion d'intériorité et sa projection métaphorique comme lieu spatial à explorer sont fondamentales dans la constitution du sujet occidental, depuis saint Augustin au moins.

Sur le plan pédagogique, le dévoilement de la tension paradoxale entre géographie du monde et géographie de l'intime peut constituer l'une des entrées les plus efficaces. Les élèves sont amenés à déconstruire la notion de voyage, dont le sens semblait acquis au premier abord, et à s'interroger sur les modalités à travers lesquelles se déroulent simultanément le voyage et l'introspection.

De plus, inséré dans l'univers culturel italien qui a réservé tant de place depuis Dante au thème du voyage, cet objet d'étude s'enrichit d'une multiplicité de pistes de réflexion, notamment sur le plan diachronique. Les questionnements peuvent s'articuler sur différents axes, déclinés selon les différents types de connaissance qu'acquiert le voyageur, comme la connaissance du monde (Colomb), la connaissance du transcendant (Pétrarque) ou la connaissance de soi, avec ses multiples variantes : l'apprentissage (*Pinocchio*), l'errance (*Orlando furioso*), la prise de conscience (*Viaggio in Italia* de Rossellini), le voyage par la parole (*Le città invisibili*) ou par la mémoire (Igiaba Scego). Une attention particulière mérite alors l'issue du voyage introspectif, en termes de progrès accomplis et de pertes subies par le voyageur (errances infructueuses, perte de repères, déracinement...).

Contextualisation

Dans le programme de l'enseignement de spécialité

L'objet d'étude « Voyage introspectif » s'inscrit dans l'axe d'étude « *Terra incognita* » de la thématique « Voyages » du programme de LLCER pour la classe de terminale.

Dans le tronc commun

Les élèves pourront s'appuyer avec profit sur des connaissances déjà acquises dans les enseignements du tronc commun de LVA, LVB ou LVC, notamment à travers les axes suivants :

- 1 « Identité et échange » ;
- 2 « Espace privé et espace public » ;
- 5 « Fictions et réalité » ;
- 7 « Diversité et inclusion » ;
- 8 « Territoire et mémoire ».

Autres exploitations possibles

Il sera possible d'étendre la réflexion à l'une des œuvres complètes au programme, lorsque cela apparaît comme un prolongement pertinent, notamment dès que ces œuvres ont trait aux thématiques du voyage (littérature hodéporique, road-movies...). D'autres exploitations seront possibles, dans une perspective interdisciplinaire, avec les enseignements du tronc commun (français et histoire) et les enseignements de spécialité (humanités, littérature et philosophie notamment, mais aussi géographie, géopolitique et sciences politiques). Chaque séance pourra être enrichie par des approfondissements ultérieurs à travers l'exploitation de documents complémentaires au corpus principal.

Outils linguistiques

- Le passé simple.
- Les adverbes de lieu.
- Les déictiques.
- Le discours direct.
- Les expressions idiomatiques.
- Le lexique de la géographie (lieux naturels, villes...).
- Le lexique du voyage.
- Le lexique des sentiments.
- Le lexique de la philosophie et de la spiritualité.
- Le lexique de la famille et de l'enfance.
- Le lexique métalinguistique et de la traduction.

Corpus

Documents écrits

- Dante Alighieri, *Commedia*, début du XIV^e siècle (morceaux choisis, notamment le chant d'Ulysse dans *Inferno*, XXVI).
- Ludovico Ariosto, *Orlando furioso*, 1516-1532 (morceaux choisis, notamment le château d'Atlante dans le chant XII).
- Italo Calvino, *Le città invisibili*, 1972.

Retrouvez éducol sur



- Carlo Collodi, *Le avventure di Pinocchio. Storia di un burattino*, 1883.
- Giacomo Leopardi, « Dialogo di Cristoforo Colombo e di Pietro Gutierrez », dans *Opere morali*, 1824.
- Francesco Petrarca, *Familiars*, IV, 1 (lettre latine à Dionigi da Borgo Sansepolcro, relatant l'ascension du Mont Ventoux, en traduction italienne), moitié du XIV^e siècle.
- Igiaba Scego, *La mia casa è dove sono*, 2010.

Documents complémentaires : autres exploitations possibles

- Italo Calvino, *Marcovaldo*, 1963, et *Se una notte d'inverno un viaggiatore*, 1979.
- Edmondo De Amicis, « Dagli Appennini alle Ande », dans *Cuore*, 1886.
- Amara Lakhous, *Scontro di civiltà per un ascensore a piazza Vittorio*, 2006.
- Primo Levi, *La tregua*, 1963.

Documents audiovisuels

- Extraits de la série de la RAI *Cristoforo Colombo: diario di bordo*, réalisée par Alberto Lattuada, 1984.
- Extraits de la série de la RAI *Le avventure di Pinocchio*, réalisée par Luigi Comencini, 1972 (ou d'autres films sur Pinocchio, comme *Pinocchio* de Matteo Garrone, 2019).
- Scènes du théâtre des Pupi siciliens (voir le site de l'Associazione Figli d'arte Cuticchio et autres ressources vidéo disponibles en ligne sur les spectacles de cette compagnie de marionnettistes).
- *Viaggio in Italia* de Roberto Rossellini, 1954.

Documents complémentaires : autres exploitations possibles

- *L'avventura* de Michelangelo Antonioni, 1960.
- *La strada* de Federico Fellini, 1954.
- *Il tè nel deserto (The Sheltering Sky)* de Bernardo Bertolucci, 1990.
- *This must be the place* de Paolo Sorrentino, 2011.

Documents iconographiques

- Giorgio De Chirico, *Il ritorno di Ulisse*, 1968, huile sur toile, 60 × 80 cm, Rome, Fondazione Giorgio e Isa De Chirico.
- Sélections d'images de cartes géographiques anciennes, d'avant et d'après la découverte de l'Amérique (par exemple les cartes de la Sala della Guardaroba du Palazzo Vecchio de Florence ou de la galerie des cartes géographiques des Musées du Vatican).
- Sélection d'œuvres de Canaletto.
- Sélection de photographies (ou de vidéos) de lieux romains évoqués dans le roman d'Igiaba Scego (par exemple, Piazza Santa Maria sopra Minerva, au chapitre 3).
- Sélection de représentations iconographiques de *L'Orlando furioso* (voir le site du projet de la Scuola Normale Superiore de Pise *L'Orlando furioso e la sua traduzione in immagini*).

Documents complémentaires : autres exploitations possibles

- Ridolfo del Ghirlandaio, *Portrait de Christophe Colomb*, ca. 1520, Gênes, Galata Museo del Mare.

Retrouvez éducol sur



Ressources numériques

- www.cristoforocolombo.com (site du Comitato Nazionale Cristoforo Colombo, avec plusieurs ressources historiques).
- www.figlidartecuticchio.com (site de l'Associazione Figli d'arte Cuticchio, famille de marionnettistes du théâtre des Pupi siciliens).
- www.galatamuseodelmare.it (site du Galata Museo del Mare de Gênes).
- www.orlandofurioso.org (site du projet de la Scuola Normale Superiore de Pise *L'Orlando furioso e la sua traduzione in immagini*).

Activité finale

Rédaction collective d'un roman de voyage : s'inspirant des multiples typologies de récits de voyage vues en cours, les élèves inventeront une histoire et son protagoniste, qui pourra être un personnage fictif ou une figure historique, un(e) Italien(ne) voyageant dans le monde ou un personnage étranger voyageant en Italie. Le voyage coïncidera avec une expérience d'exploration de soi de la part du protagoniste. Les élèves choisiront l'itinéraire et l'époque à laquelle se déroule le voyage, ainsi que la forme d'écriture : roman épistolaire, journal intime. Les élèves pourront puiser dans leurs propres expériences personnelles.

Autre exploitation possible

Cette activité peut aussi être réadaptée dans le cadre d'un projet de voyage scolaire en Italie, en recueillant collectivement les expériences de chaque élève, qui tiendra un journal durant son séjour en Italie. Une exposition de photographies ou de dessins relatifs au voyage, ou un court-métrage, peuvent accompagner l'activité (possibilité de travail interdisciplinaire avec le CDI, les enseignements d'arts plastiques ou d'arts appliqués ou avec l'option cinéma).

Activités au cours des séances

- Imaginer un débat entre Ulysse et son équipage, à la suite du discours du héros : une partie des marins veut suivre Ulysse dans son expédition au-delà des colonnes d'Hercule, une autre partie est opposée. Imaginer les arguments des uns et des autres et jouer la scène.
- Imaginer que Colomb écrive une lettre à ses proches pour raconter son voyage, ses inquiétudes et ses espoirs.
- Décrire un paysage naturel et les sentiments qu'il inspire.
- Sélectionner une ou plusieurs scènes de *Pinocchio* et imaginer des variations (ajouter de nouveaux personnages, concevoir une conclusion alternative). Jouer les scènes en cours (cette activité peut être réalisée aussi en interdisciplinarité avec les options théâtre ou cinéma).
- Choisir un personnage du poème de l'Arioste et le présenter à la classe.
- Imaginer être un voyageur du Grand Tour et écrire une page de journal intime décrivant son exploration de la péninsule.
- Traduire en français un extrait des *Città invisibili* en appliquant des contraintes typiques de l'OuLiPo (exercice de style, lipogramme...).
- Décrire un lieu de mémoire, comme le fait Igiaba Scego décrivant Rome.

Déroulement de la séquence

Nombre de séances : 9 (dernière séance : évaluation finale)

Séance 1 : le voyage et la connaissance du monde (I) : le mythe d'Ulysse

Corpus

Giorgio De Chirico, *Il ritorno di Ulisse*.

Dante Alighieri, *Commedia (Inferno XXVI)*.

Mise en œuvre

Introduire les questions liées à l'objet d'étude, avec une attention particulière pour la question de la soif de connaissance, à travers une prise de parole en continu autour du tableau de De Chirico. Lecture et analyse de l'extrait de Dante sur Ulysse, afin de susciter une réflexion sur les limites naturelles que peut rencontrer l'aspiration à la connaissance du monde propre à l'être humain.

Activités langagières

- Production : expression orale en continu et expression orale en interaction.
- Réception : compréhension de l'écrit.

Outils linguistiques

- Le lexique du voyage.
- Le lexique de la philosophie et de la spiritualité.
- Le passé simple.

Activité

Imaginer un débat entre Ulysse et son équipage, à la suite du discours du héros : une partie des marins veut suivre Ulysse dans son expédition au-delà des colonnes d'Hercule, une autre partie est opposée. Imaginer les arguments des uns et des autres et jouer la scène.

Séance 2 : le voyage et la connaissance du monde (II) : le voyage de Christophe Colomb

Corpus

Un ou plusieurs extraits de la série de la RAI *Cristoforo Colombo: diario di bordo* réalisée par Alberto Lattuada.

Giacomo Leopardi, « Dialogo di Cristoforo Colombo e di Pietro Gutierrez », dans *Operette morali*.
Sélection d'images de cartes géographiques anciennes, d'avant et d'après la découverte de l'Amérique.

Mise en œuvre

Prise de parole en continu autour de l'extrait (ou des extraits) de la série télévisée de Lattuada sur Colomb. Lecture et analyse du dialogue de Leopardi : on veillera tout particulièrement à mettre en lien le voyage vers l'inconnu de Colomb avec celui d'Ulysse précédemment étudié, afin de retrouver dans l'expérience du navigateur génois le paradigme de la quête de connaissance incarné par le héros grec. La description des cartes géographiques anciennes facilitera la contextualisation historique.

Activités langagières

- Production : expression orale en continu et en interaction ; expression écrite.
- Réception : compréhension de l'oral et de l'écrit.

Outils linguistiques

- Le lexique du voyage.
- Le lexique de la géographie (lieux naturels).
- Le discours direct.

Activités

- Imaginer que Colomb écrive une lettre à ses proches pour raconter son voyage, ses inquiétudes et ses espoirs.

Autres exploitations possibles

Ridolfo del Ghirlandaio, *Portrait de Christophe Colomb*.

Séance 3 : le voyage comme quête spirituelle

Corpus

Extraits de la *Divine Comédie*.

Francesco Petrarca, traduction italienne de la lettre à Dionigi da Borgo Sansepolcro, relatant « l'ascension » du Mont Ventoux.

Mise en œuvre

Comme l'ont montré les personnages d'Ulysse et de Colomb, les limites que la nature impose à la connaissance humaine peuvent être une source de frustration. L'aspiration à la transcendance a longtemps été le seul moyen de dépasser les frontières naturelles et intellectuelles, notamment à l'époque médiévale, lorsque l'individu était vu en relation avec le dessein ultra-terrestre de Dieu. L'expérience du voyage devient l'allégorie d'une recherche spirituelle : à ce propos, la *Divine Comédie* représente l'un des témoignages les plus parfaits de cette conception. En revanche, la lettre de Pétrarque sur l'ascension du mont Ventoux, tout en étant encore ancrée dans le symbolisme mystique médiéval, présente un degré d'introspection qui annonce déjà une psychologie plus proche de la modernité. Cette séance permettra donc de contextualiser la notion d'introspection, du Moyen Âge à la modernité, en montrant le développement progressif de la subjectivité individuelle.

Activités langagières

- Réception : compréhension de l'écrit.
- Production : expression écrite.

Outils linguistiques

- Les déictiques.
- Le lexique de la géographie (lieux naturels).
- Le lexique de la philosophie et de la spiritualité.

Activité

Décrire un paysage naturel et les sentiments qu'il inspire.

Séance 4 : le voyage et la connaissance de soi (I) : le voyage d'apprentissage

Corpus

Extraits de la série télévisée sur *Pinocchio* de Luigi Comencini ou d'autres films sur Pinocchio. Carlo Collodi, *Le avventure di Pinocchio. Storia di un burattino* (extraits).

Mise en œuvre

Le parcours d'apprentissage est l'une des variantes les plus répandues et les plus représentatives de la notion de voyage introspectif, notamment comme métaphore du passage d'âge (dans les contes de fées aussi bien que dans le *Bildungsroman* romantique). Des extraits filmiques sur *Pinocchio* peuvent constituer une entrée en matière privilégiée, avec une prise de parole en continu (reconnaissance des personnages, description des scènes montrées) suivie de l'approfondissement d'un ou plusieurs extraits du roman de Collodi.

Activités langagières

- Production : expression orale en continu et en interaction ; expression écrite.
- Réception : compréhension de l'oral et de l'écrit.

Outils linguistiques

- Le lexique de la famille et de l'enfance.
- Les expressions idiomatiques.
- Les adverbes de lieu.

Activité

Sélectionner une ou plusieurs scènes de *Pinocchio* et imaginer des variations (ajouter de nouveaux personnages, concevoir un dénouement alternatif). Jouer les scènes en cours (cette activité peut être réalisée aussi en interdisciplinarité avec les options théâtre ou cinéma).

Autres exploitations possibles

Le voyage de formation du jeune garçon de *Dagli Appennini alle Ande* dans *Cuore* d'Edmondo De Amicis.

Séance 5 : le voyage et la connaissance de soi (II) : les risques de l'errance

Corpus

Ludovico Ariosto, *Orlando Furioso* (notamment chant XII, le château d'Atlante, ou alors le voyage sur la Lune).

Sélection de représentations iconographiques du poème de l'Arioste (voir le site de la Scuola Normale Superiore de Pise *L'Orlando furioso e la sua traduzione in immagini*).

Scènes de l'Arioste adaptées par le théâtre des Pupi siciliens (ressources vidéo en ligne sur l'Opera dei Pupi de la famille Cuticchio).

Mise en œuvre

Si le voyageur du roman d'apprentissage arrive à destination en ayant gagné en maturité et en estime de soi, il n'est pas rare pour autant de se perdre sur la route. L'errance est l'un des risques du voyage introspectif : la désorientation spatiale coïncide alors avec la perte de soi. C'est un thème récurrent chez l'Arioste, qui écrit à une époque où, avec les « grandes découvertes », les repères géographiques et l'extension du monde connu par l'Occident ont changé (lien avec la séance 2 sur Colomb). Le *topos* de la forêt comme labyrinthe où l'on erre sans cesse, déjà rencontré chez Dante, est largement exploité par l'Arioste et pourra être approfondi à l'aide de plusieurs ressources mobilisant différentes compétences langagières (extraits de *Orlando furioso*, notamment l'épisode du château d'Atlante ; représentations iconographiques ; scènes du théâtre des Pupi siciliens).

Activités langagières

- Production : expression orale en continu.
- Réception : compréhension de l'oral et de l'écrit.

Outils linguistiques

- Les expressions idiomatiques.
- Le lexique du voyage et les moyens de transports.
- Le lexique de la géographie.

Activités

- Choisir un personnage du poème de l'Arioste et le présenter à la classe.
- Commenter l'adaptation des personnages de l'Arioste en marionnettes (différences, changements...).

Autres exploitations possibles

L'errance dans *L'avventura* de Michelangelo Antonioni et dans *La strada* de Federico Fellini.

Séance 6 : le voyage et la connaissance de soi (III) : se perdre pour se retrouver

Corpus

Viaggio in Italia de Roberto Rossellini.

Sélection d'œuvres de Canaletto.

Mise en œuvre

Le film de Rossellini met en scène la crise conjugale d'un couple d'Anglais en vacances dans la Campanie des années 1950. L'exploration de la région, véritable terre inconnue pour les deux époux, va de pair avec un parcours introspectif qui les éloigne pour enfin les réunir. Des extraits du film (dans sa version doublée en italien) pourront être exploités en cours. Le *topos* choisi par Rossellini, celui de la découverte de l'Italie par des étrangers, permettra d'établir un lien avec la tradition du Grand Tour, en plaçant la réflexion dans une perspective diachronique. Des ouvertures interdisciplinaires seront ainsi possibles, notamment en français et en anglais (lien avec les œuvres d'auteurs français et anglais ayant décrit leurs voyages en Italie), mais aussi avec l'histoire des arts (description des peintures de Canaletto).

Activités langagières

- Production : expression orale en continu et expression écrite.
- Réception : compréhension de l'oral.

Outils linguistiques

- Le lexique de la géographie (lieux naturels, villes...).
- Le lexique des sentiments.

Activité

Imaginer être un voyageur du Grand Tour et écrire une page de journal intime décrivant son exploration de la péninsule.

Autres exploitations possibles

L'itinéraire introspectif des personnages voyageurs dans *Il tè nel deserto* de Bernardo Bertolucci et dans *This must be the place* de Paolo Sorrentino.

Séance 7 : le voyage et la connaissance de soi (IV) : la traduction comme voyage

Corpus

Italo Calvino, *Le città invisibili*.

Sélection de traductions de l'OuLiPo.

Mise en œuvre

Le recueil de Calvino peut être lu comme un voyage à travers la mémoire et l'imagination. Les nombreuses références métalittéraires en font un voyage dans une bibliothèque mentale. Après la lecture commentée d'un ou de deux extraits de *Le città invisibili* le voyage linguistique et littéraire peut être poursuivi en choisissant de traduire Calvino selon les préceptes de l'OuLiPo.

Activités langagières

- Production : compréhension écrite.
- Médiation.

Outils linguistiques

Le lexique métalinguistique et de la traduction.

Activité

Traduire un extrait de *Le città invisibili* en respectant une ou plusieurs contraintes oulipiennes : lipogramme, exercice de style...

Autres exploitations possibles

Autres livres de Calvino explorant le voyage, comme *Marcovaldo* et *Se una notte d'inverno un viaggiatore*...

Séance 8 : le voyage et la connaissance de soi (V) : l'exploration du passé sur les lieux de mémoire

Corpus

Igiaba Scego, *La mia casa è dove sono*.

Photographies ou vidéos de lieux romains évoqués dans le récit (par exemple, Piazza Santa Maria sopra Minerva, au chapitre 3).

Mise en œuvre

Le récit d'Igiaba Scego est une exploration de la ville de Rome qui s'arrête sur plusieurs lieux d'histoire et de mémoire. Par la construction d'une géographie intime, l'auteur d'origine somalienne affirme son appartenance à une double culture. À travers une œuvre engagée et emblématique des nouvelles voix issues de la décolonisation et de la migration, Igiaba Scego met en évidence le fait colonial présent dans l'histoire et dans la mémoire italienne et s'interroge sur son incarnation dans l'espace urbain.

Activités langagières

- Compréhension écrite.
- Expression écrite.

Outils linguistiques

- Le lexique de la géographie (la ville).
- Le lexique des sentiments.

Activité

Décrire, comme le fait Igiaba Scego, un lieu de mémoire qui revêt une importance particulière. Il peut s'agir d'un lieu, d'un monument, proche ou lointain, qu'on a vu en réalité ou bien qu'on aimerait voir.

Autres exploitations possibles

Rome, ville multiculturelle, à travers d'autres livres de la littérature migrante comme Amara Lakhous, *Scontro di civiltà per un ascensore a piazza Vittorio* ; le retour de Primo Levi dans *La tregua*.

Séance 9 : évaluation : activité finale

Rédaction collective d'un roman de voyage.

Autre exploitation possible

Journal de voyage collectif dans le cadre d'un voyage en Italie.